



GELEXIMCO HOLDINGS

THANG LONG
Thermal Power

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG
THANG LONG POWER PLANT JSC

-----***-----

HỒ SƠ MỜI CHÀO GIÁ
INVITATION TO BID DOCUMENTS

Tên gói thầu:	Cung cấp khớp nối thủy lực
Package name:	Providing hydraulic coupling

Chủ đầu tư: Công ty Cổ phần Nhiệt điện Thăng Long

Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company

Địa điểm: Xã Lê Lợi, thành phố Hạ Long, Quảng Ninh

Location: Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh

Quảng Ninh, ngày/date 22 tháng/month 4. năm/year 2025

CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG
THANG LONG POWER PLANT JSC



QUYỀN TỔNG GIÁM ĐỐC

Nguyễn Văn Mạnh

[Handwritten signature]

CÔNG TY CỔ PHẦN
NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG
THANG LONG POWER
PLANT JSC

Số/No: ~~187~~/2025/TMT-TLP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Independence – Liberty - Happiness

Hạ Long, ngày 22 tháng 4 năm 2025
Ha Long, 22nd April/ 2025

THƯ MỜI

INVITATION LETTER

Tham gia chào thầu gói thầu số 2025/MS84 “Cung cấp khớp nối thủy lực” hạng mục Hệ thống khói gió

Participate to bid the bid package no. 2025/MS84 “Providing hydraulic coupling”, category: Flue gas and air system

Dự án: CÔNG TY CỔ PHẦN NHIỆT ĐIỆN THĂNG LONG

Project: THANG LONG POWER PLANT JSC

Địa điểm: XÃ LÊ LỢI, THÀNH PHỐ HẠ LONG, QUẢNG NINH

Location: LE LOI COMMUNE, HA LONG CITY, QUANG NINH

Kính gửi: Quý Công ty

Respectfully to: Company

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long xin gửi tới Quý Công ty lời chào trân trọng.

Thang Long Power Plant Joint Stock Company would like to send our respectful greetings to your company.

Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long mời các Nhà thầu có đủ năng lực và kinh nghiệm tham gia chào giá gói thầu số 2025/MS84 “Cung cấp khớp nối thủy lực” hạng mục Hệ thống khói gió tại Xã Lê Lợi, Thành Phố Hạ Long, Quảng Ninh

Thang Long Power Plant Joint Stock Company invites contractors with sufficient capacity and experience to participate in bidding for the bidding package no 2025/MS84 “Providing hydraulic coupling”, category: Flue gas and air system at Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh

Mời Quý Công ty quan tâm tới gói thầu trên tham gia báo giá. Các thông tin về gói thầu, cụ thể như sau:

We invite companies interested in the above package to participate in the quotation. The specific information about the package is as follows:

1. Quy mô gói thầu:

Package size:

- Tên gói thầu: **Cung cấp khớp nối thủy lực**

Name of bid package: Providing hydraulic coupling

- Địa điểm: Xã Lê Lợi, Thành Phố Hạ Long, Quảng Ninh

Location: Le Loi commune, Ha Long City, Quang Ninh

- Mô tả vật tư phụ tùng:

Description of spare parts:

STT No.	Tên vật tư Name of material	Quy cách Specifications	Đơn vị Unit	Số lượng Quantity	Ghi chú Note
1	Bộ quay khớp nối thủy lực/ Rotator for hydraulic coupling	YOTC 1150B	Bộ/Set	1	DN2500288
2	Tấm chắn bụi / Dust shield	Model khớp nối YOTC 1150B (chi tiết 4)/ YOTC 1150B coupling model (item no. 4)	Cái/Pcs	4	DN2500288

2. Hồ sơ chào giá của nhà thầu/ *Quotation document of contractor:*

2.1 Nội dung hồ sơ chào giá của nhà thầu bao gồm:

Content of Quotation document of contractor includes:

- Giá chào thầu.

+ Nhà thầu phải ghi đơn giá và thành tiền cho các hạng mục vật tư nêu trong Bảng tiên lượng kèm theo. Đơn giá chào bao gồm toàn bộ các chi phí cần thiết để thực hiện việc cung cấp hàng hóa tới địa điểm của chủ đầu tư yêu cầu.

+ Trường hợp Nhà thầu có đề xuất giảm giá thì phải nêu chi tiết phần giảm giá được phân bổ cụ thể cho các hạng mục nào và giá trị giảm cho mỗi hạng mục là bao nhiêu. Nếu nhà thầu không nêu cụ thể thì được hiểu là việc giảm giá áp dụng đều cho các mục trong bản đề xuất giá.

- Bid price.

+ The Contractor must mention the unit price and total amount for the items listed in the attached Bill of Quantities. The unit price includes all costs necessary to provide the goods to the location requested by the investor.

+ In case the Contractor proposes a discount, it must specify in detail which items the discount is allocated to and the value of the discount for each item. If the Contractor does not specify, it is understood that the discount is applied equally to all items in the price proposal.

b, Yêu cầu chi tiết:

Detailed requirements:

1	Thời gian cần hàng <i>Receive date</i>	01/07/2025
2	Hãng/ Thương hiệu <i>Brand</i>	Shanghai Jiaotong University Nanyang Mechanical and Electrical Technology Co., Ltd.
3	Yêu cầu kỹ thuật <i>Technical requirements</i>	- Diễn giải chi tiết quy cách vật liệu, kích thước, thông số kỹ thuật, các tiêu chuẩn đáp ứng, catalogue, hoặc bản vẽ...của vật tư, thiết bị. - <i>Explain in detail material specifications, dimensions, technical specifications, meeting standards, catalogs, or drawings... of materials and equipment.</i>
4	Chứng từ <i>Document</i>	- Chứng chỉ xuất xứ sản phẩm (bản gốc hoặc bản sao công chứng). - Chứng chỉ chất lượng sản phẩm (bản gốc hoặc bản sao công chứng). - <i>Certificate of origin (original or notarized copy)</i> - <i>Certificate of quality (original or notarized copy)</i>
5	Điều khoản thanh toán <i>Payment terms</i>	- Tạm ứng hợp đồng: Tạm ứng 30% tổng giá trị hợp đồng bởi điện chuyển tiền trong vòng 07 ngày làm việc sau khi hợp đồng được ký kết và đóng dấu bởi cả hai bên. - Quyết toán: Thanh toán 70% giá trị hợp đồng còn lại sẽ được thanh toán dưới hình thức LC trong vòng 07 ngày làm việc kể từ ngày nhận được thông báo giao hàng của Người bán. - <i>Contract advance payment: Advance 30% of the contract value will be paid by TT within 07 working days after the contract was signed and sealed by both of two parties</i> - <i>Settlement: The remaining 70% of contract value will be paid by LC within 07 working days from the date of receipt of Seller's delivery notice.</i>
6	Điều khoản bảo hành <i>Warranty Terms</i>	- Bảo hành 12 tháng kể từ ngày giao hàng, nghiệm thu theo tiêu chuẩn của Nhà Sản Xuất. - <i>12-month warranty from the date of delivery and acceptance according to Manufacturer's standards.</i>
7	Năng lực nhà thầu <i>Contractor capacity</i>	- Giấy đăng ký kinh doanh - Có ít nhất 2 hợp đồng từng cung cấp vật tư tương tự cho một trong những nhà máy nhiệt điện tại Việt Nam trong vòng một - hai năm liên tiếp hoặc đã từng cung cấp các mặt hàng tương tự cho chủ đầu tư (từ năm 2018 tới nay). - <i>Business registration certificate</i> - <i>Have at least 2 contracts to supply similar materials to one of the thermal power plants in Vietnam within one or</i>

Handwritten signature

		<i>two consecutive years or have supplied similar items to the investor (from 2018 to present).</i>
--	--	---

2.2. Quy cách hồ sơ chào giá của nhà thầu

Form of the contractor's bid documents

2.2.1. Nộp hồ sơ bằng bản cứng

Submit hard copy application

Hồ sơ chào giá phải được đựng trong túi niêm phong kín. Nhà thầu tự chịu trách nhiệm về cách thức niêm phong, đảm bảo không ai có thể mở ra trước thời điểm mở thầu.

- Trên túi niêm phong, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin sau:
- Tên nhà thầu:
- Địa chỉ nhà thầu:
- Số điện thoại liên hệ:
- Tên gói thầu:
- Ghi rõ "Bản gốc" hoặc "Bản chụp"

The bid document must be contained in a sealed envelope. The bidder is responsible for the sealing method, ensuring that the envelope cannot be opened before the bid opening time.

- *The following information must be clearly indicated on the sealed envelope:*
- *Bidder's Name*
- *Bidder's Address*
- *Contact Phone Number*
- *Package/Project Name*
- *Indicate "Original" or "Copy"*

2.2.2. Nộp hồ sơ bằng email (chỉ áp dụng khi đã nộp bản cứng):

Submit application by email (only applicable when hard copy has been submitted)

Trong trường hợp nhà thầu đã gửi bản cứng niêm phong trước thời gian đóng thầu (căn cứ theo dấu bưu điện), đến thời điểm đóng thầu/mở thầu mà Bên mời thầu chưa nhận được hồ sơ, nhà thầu có thể gửi thêm bản mềm qua email.

File mềm gửi qua email phải được đặt mật khẩu.

Nội dung của bản chào giá trong email phải hoàn toàn giống với bản cứng đã niêm phong.

Trên tiêu đề email, nhà thầu cần ghi rõ các thông tin tương tự như trên túi niêm phong của bản cứng.

Bên mời chào giá sẽ yêu cầu cung cấp mật khẩu trong thời gian mở thầu.

In case the contractor has sent a sealed hard copy before the bid closing time (based on the postmark), and at the bid closing/bid opening time but the Bid Procuring Entity has not received the documents, the contractor can send additional soft copies via email.

Soft files sent via email must be password protected.

The content of the email quotation must be exactly the same as the sealed hard copy.

On the email subject, the contractor should clearly state the same information as on the sealed envelope of the hard copy.

The bidding party will request a password during the bid opening time.

Lưu ý quan trọng:

Important note

Khi đối chiếu hồ sơ, nếu nội dung giữa bản cứng niêm phong và bản mềm gửi qua email có sự khác biệt, hồ sơ của nhà thầu sẽ bị loại.

Việc gửi bản mềm qua email chỉ là hình thức bổ sung và không thay thế cho việc nộp bản cứng niêm phong.

When comparing documents, if the content between the sealed hard copy and the soft copy sent via email is different, the contractor's documents will be rejected.

Sending soft copies via email is only a supplement and is not a substitute for submitting sealed hard copies.

3. Thời gian nộp hồ sơ dự thầu, cụ thể:

Time for submitting bid documents, specifically

- Chủ đầu tư: Công Ty Cổ Phần Nhiệt Điện Thăng Long.
Investor: Thang Long Power Plant Joint Stock Company.
- Địa chỉ: Xã Lê Lợi, Thành Phố Hạ Long, Quảng Ninh
Address: Le Loi Commune, Ha Long City, Quang Ninh
- Điện thoại liên hệ: Ms. Hằng 0822562388
Contact phone number: Ms. Hang 0084 822 562 388
- Email: KDMS_Sale_Procurement_dept@thanglongpower.vn
- Thời gian nộp hồ sơ chào thầu: Trong giờ hành chính **trước 15h00' ngày 06/05/2025.**

Time for submitting bidding documents: During office hours before 15:00 on 06/05/2025.

Xin chân thành cảm ơn sự hợp tác của Quý công ty!

Sincerely thank you for your cooperation!

ĐỀ NGHỊ MUA HÀNG/ PURCHASE REQUESTION

Số: DN2500288

Ngày 23 tháng 3 năm 2025

Tên phòng ban: Phân xưởng sửa chữa Department		Người đề nghị: Nguyễn Xuân Trường Proposer:	Ngày đề nghị: 23/03/2025 Request Date:	Ngày nhận hàng: 01/07/2025 Receive date:
Loại hàng hóa: Products type :	Vật tư ☒ Equipments	Phụ tùng ☐ Accessories	Công cụ dụng cụ ☐ Tools	Dịch vụ ☐ Service
Lý do mua sắm: Order reason	Sửa chữa sự cố: ☐ Troubleshooting	Phụ tùng dự phòng: ☐ Spare accessories :	Đầu tư bổ sung ☒ supplements	Tiêu hao ☒ Consumable part :
Hình thức mua sắm: Purchase Type		Theo kế hoạch đã duyệt: ☒ Approved plan		Phát sinh ngoài kế hoạch / incurred out of plan ☐

STT/ No.	Mã vật tư/ Item code	Tên vật tư/ Item	Quy cách/ Specification	Đơn vị tính / Unit	Vị trí, mục đích sử dụng Location/ Usage Purpose	Tồn kho/ inventory	Đề nghị mua /Purchase requestion			Duyệt mua/ approval	Ghi chú/ Note
							Sử dụng ngay / Quantity for instant use	Dự phòng/ Quantity for backup	Số lượng mua/ Quantity order		
1	0203.01.0060	Khớp nối thủy lực / Hydraulic coupling	YOTC 1150B	Bộ/Set	Khớp nối thủy lực quat khô/ Hydraulic coupling for ID fan	0.00	0.00	1.00	1.00	1.00	Mua các chi tiết: 1,6,7,8,9,10,11,1 2,14,15,18,20,21 ,22,23,24
2	0203.02.0112	Tấm chắn bụi / Dust shield	Model khớp nối YOTC 1150B (chi tiết 4)	Cái/Pcs		0.00	2.00	2.00	4.00	4.00	
Tổng/ ToTal							2.00	3.00	5.00	5.00	

Bộ phận đề nghị/ Proposed Department		Phòng QLK/ Warehouse Department	Phó GDSX/DCPO	Giám đốc SXKD/COO
Người đề nghị/ Proposer	TBP đề nghị/ Manager			
Nguyễn Xuân Trường	Nguyễn Xuân Lai	25/3 2025	Khánh Ngọc (Chức)	Markoske P

Mua các chi tiết: 1,6,7,8,9,10,11,12,14,15,18,20,21,22,23,24

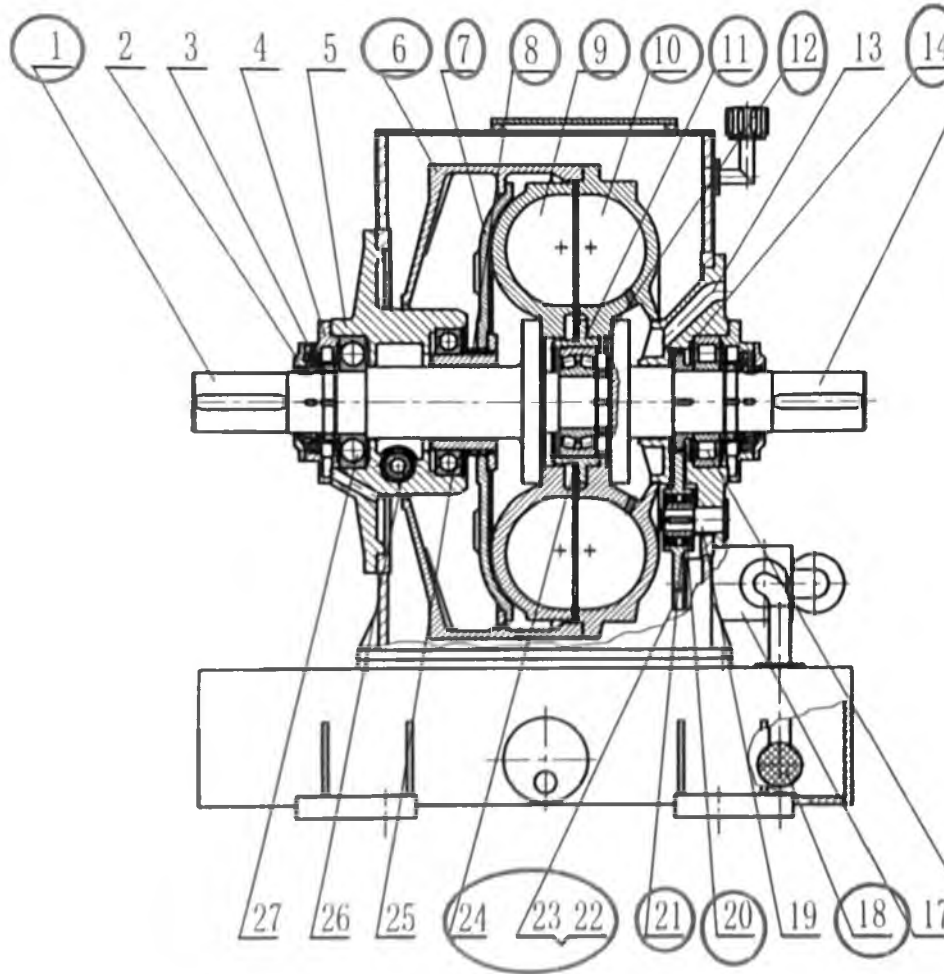


Fig. 5 YOTC $\frac{1150}{1250}$ B Structure Drawing
(NB5-C250F)

NO.	NAME	SPECIFICATION	NUMBER
1	turbine shaft		1
2	end closure		1
3	speed-testing gear		1
4	bearing end closure		1
5	oil-discharging chamber		1
6	rotational casing		1
7	lateral chamber baffle		1
8	lateral chamber bearing seat		1
9	turbine		1
10	impeller		1
11	middle bearing seat		1
12	regulating loop		1
13	oil-feeding chamber		1
14	driving gear		1
15	impeller shaft		1
16	centripetal roller bearing	NU334	1
17	gear oil pump	NH5-C250F	2
18	oil filter	WU-630×180F	2
19	middle shaft		1
20	centripetal ball bearing	6018C3	2
21	idler wheel		1
22	driven gear		2
23	centripetal ball bearing	6014C3	4
24	pair tier roller bearing	22328CC/W33	1
25	centripetal ball bearing	6052	1
26	scoop tube		1
27	centripetal ball bearing	6334	1